

¶ Parvulorum institutio ex
Stanbrygiana collectione.



Department of Education
Bureau of Statistics

80-14



What is to be done Whā an englyshe
is gyue to be made in latyn. fyrst þ
uerbe must be lokyd out / & yf there
be moo uerbes than one in a reason
I must lōk out þ pyncypall uerbe
& aske this questyon Who or What
and that worde þ answereth to the questyon shall be þ
nominatyue case to the uerbe / excepte it be a uerbe im-
personall the whiche wyll haue no nominatyue case.

And that worde that cometh after the uerbe shall
be comynly the accusatyue case / excepte the uerbe re-
quyre an other case after hym.

And Whā I haue an adiectyue or a relatyue I shall
aske this questyon Who or What / and that worde that
answereth to þ questyon of þ adiectyue shall be þ sub-
stantyue to hym / lyke wyse the worde that answereth
to the questyon of the relatyue shall be the antecedent.

Whan two substantyues or els moo come togyder
longynge to one thyng / loke what case þ fyrst substā-
tyue is / the same case the seconde & the other shall be.

How shall the pyncypall uerbe be knowen / yf there
be moze uerbes in a reason than one : Euermoze my
fyrste uerbe shall be the pyncypall uerbe / excepte it
come nye a relatyue or a coniunctyon / or be lyke to be
the infinityue mode.

Wherby shall it be knowen Whan it cometh nye a
relatyue : Euermoze Whan it cometh nye ony of these
englyshe wordes / that / Whome / or the whiche.

Whan this englyshe (that) may be tourned in to
I ij

this englyſſhe (Whiche) than it is a relatyue / & Whan
it may not / it is a coniunctyon.

This coniunctyon q in latyn makynge oftentymes
ſhall be excluded by chaſigynge the worde ſeemeth to
be the nominatyue caſe in to the accuſatyue caſe / & the
verbe in to ſ infinityue mode of lyke tens / as it ſholde
haue be / yf it had be made by this coniunctyon q.

*Neceſſis nota
pronoma ſunt re
latina: vt qui/
qualis/quantus
to et ſui. Sed
etiā aduerbia
vt cum/quin/que
ubi/quotid. &c.*

What hath a relatyue? An antecedent. Wherby is
he knowen: for he cometh before the relatyue / and is
reherſed of the relatyue.

How is a relatyue knowen: for he maketh reher
ſynge of a thyng that is ſpoken of before.

Whan there cometh a nominatyue caſe bytwene
the relatyue and the verbe perſonall / than the relaty
ue ſhall be ſuche caſe as the verbe perſonall wyll haue
after hym.

Whan there cometh no nominatyue caſe bytwene
the relatyue and the verbe perſonall / than the relatyue
ſhall be the nominatyue caſe to the verbe.

*Quis. Cul pec
care licet pec
cat nimis.*

And yf the verbe that cometh nexte after the rela
tyue be a verbe impersnall / the relatyue ſhal be ſuche
caſe as the verbe impersnall wyll haue after hym.

The rule of the relatyue is to be vnderſtande of the
no done interrogatyue and the no done infinityue.

*Ecce. Quibus
luſti me gras
agere egi.
Idē. Accepiſti
quibus rebus ad
ducere rem cau
ſam deſideris*

The relatyue is not alwaye governed of the verbe
that he cometh before / but ſomtyme of the infinityue
mode that cometh after the verbe / ſomtyme of the

participle and somtyme of the gerundye / somtyme of a preposicion set befoze hym / somtyme of a noWne / somtyme of an aduerbe / somtyme of the substantiue that he doth accorde with / also somtyme he is not gouerned but put in the ablatiue case absolute with a participle expressed / somtyme vnderstande / somtyme he is gouerned of the comparatiue degree.

¶ Quando instrumentum significat ponitur in ablatiuo sine prepositione.

CAs the relatiue may be the nominatiue case to the verbe / so he may be substantiue to the adiectiue that is ioyned with hym / or that cometh after hym.

Somtyme the relatiue hath for his antecedent the hole reason that gooth befoze hym / and than he shall be put in the neutre gendre and synguler nombre / but yf the relatiue be referred to two clauses or moo / than the relatiue shall be the plurell nombre.

Whan I haue a relatiue comynge bytwene two substantiues of dyuerse gendres / longynge bothe to one thyng / the relatiue may accorde in gendre with the substantiue that goth befoze hym / or the substantiue that cometh after hym indyfferently.

Notwithstandynge whan the substantiue that cometh after the relatiue is a propre name / than the relatiue comynly shall accorde with hym.

Salustius. Et locus in carcere quod Tullianum appellatur.

Two nominatiue cases with a coniunction copulatiue wyll haue a verbe plurell.

Two substantiues with a coniunction copulatiue
Par. stan. A iij

Idem. Quæ in locis res bedæ: cta sit vides.

Ter. illi haud nouit cui? causa hoc incipit.

Idem. que nunc narrandi non est locus.

Cice. Cui vtrū obuiā procedā incertum est.

Terentius. Sentiet q vir siem. Nota. quo rñso re q cause teste tenentur.

Cice. Ac de liberalitate dicat quidē nihil est nature hōis accommodati.

Ter. sine sanguine hoc nō posse fieri q abstergerē vulnera.

Ennius. Date ferrum quo me punem aia.

Cice. et me aut amabis aut (q cōtēsus sum) diliges.

Cice. vereor ne aut eripiat̃r cā regia / aut a nobis defrafr quoum vtrum min⁹ velim nō facile possum existimare.

Doc ab oratori bus nō semper obseruatur.

Cice. si tu exerceatq; valeris bene est.

Wyll haue an adiectyue plurell.

Licet fateri
sumere loco co-
pulative cōm-
itionis preposi-
tionem cū ad
multo abito.

Two antecedentes With a coniunctyon copulatyue
Wyll haue a relatyue plurell.

Whan I haue two nominatyue cases / one of the
fyrst persone and an other of the seconde or of þ thyrde
the verbe shall accorde in persone With þ nominatyue
case of the fyrst persone.

Cetero. Si tu
Culla lux nra
valens ego et
suauissim^o C
cero valens.

Whan I haue two nominatyue cases / one of the se-
conde persone / an other of the thyrde / the verbe shall
accorde in persone With the nominatyue case of the se-
conde persone.

Virgil^o. Utq
Ascantiq pa-
trema meum.
intrag creuiss.
altorū l alteri
macratos san-
guine cernam.

Whan I haue two substantyues / one of the mascu-
lyne gendze / and an other of the feminyne or the neu-
tre / the adiectyue shall accorde in gendze With the sub-
stantyue of the masculyne gendze.

Luca. Per vias
sūt leges & ple-
bisitis coacti.

Whan I haue two substantyues / one of the femi-
nyne / & an other of þ neutre the adiectyue shall accorde
in gendze w the substantyue of the feminyne gendze.

Predicte re-
gule locum ha-
bent nisi acci-
dat zeugma.

Also Whan I haue two antecedentes / one of the
masculyne gendze / and an other of the feminyne / the
relatyue shall accorde in gendze With the antecedent
of the masculyne gendze.

Etia interdū
post substantia
nūc elusit / nūc
diuersi gñis ad-
iectiuū sit neu-
gñis. cū nullum
substantiuū
eluo gñis sit.

And Whan I haue two antecedentes / one of the fe-
minyne gendze / and an other of the neutre / the rela-
tyue shall accorde in gendze With the antecedent of the
feminyne gendze.

Sa. plerogyve
locitas & regio

Not Withstandyng in suche thynges as haue noo
lyfe the adiectyue and the relatyue shall accorde With

the Substantyue of the neutre gender.

Cicero. Uires & corp^{us} amittit sed si morib^{us} depulero facile (ut spero) illa renocabo.

What Verbes haue strength to couple case: these verbes sum / forzen / fio / and many verbes passyues: as nomino / appello / nuncupo / doceo / dico / eligo / habeo / video / constituo / declaro / With other lyke. Also many verbes that betoken bodyly mouynge / goynge / or restynge do somtyme couple case: as co / incedo / curro / sedeo / pateo / and appereo / and generally Whan the Worde that gothe before the verbe and the Worde that cometh after longe bothe to one thynge / they shall be put bothe in one case.

Abstineo / es. and contineo / es (to forbere / to holde / or to kepe fro) ben construed With an accusatyue case of the thynge that We do refrayne / and With an ablatyue case With a preposycyon of the thynge that We do refrayne fro.

Desisto / tis. and cesso. anglice (to leue or to cease) be construed With an ablatyue case With a preposycyon / or Without a preposycyon. Desino that hath the same signyficacyon is construed With an accusatyue case: somtyme they haue all an infinityue mode in the stede of the casuall Worde. Desino is also construed With an ablatyue case With a preposycyon.

Egeo / indigeo: englyshed (to lacke / to wante / to mysse / or to haue nede) ben construed With a genityue case an accusatyue and ablatyue Without a preposycyon but seldome With an accusatyue case.

Misereor / eris. anglice (to haue mercy or pite vpon) is construed With a genityue case. **M**isereor / aris.

A iiii

hostib^{us} ignara
tuta sunt.

Terent. Aduer
sum illum cau
sam dicere aut
veneram adno
catus.
Virgil. et vera
incellu patuit
dea.

Cicero. I salustia
mulieres se a
viri^{bus} abstinere
Abstineo in
terdum gigni re
git. etia^m abstini
sine proli^{bus}.
Dionysius. In
sit abstineo di
cit rarum cali
des rite.
Salustius. Neq
facto villo neq
dicto abstinere

Cicero. Liben
ter meherde
ari^{bus} desinere.

Terent. quasi tu
hui^{us} indigeas
patris.
Sallustius. Verum
viti^{us} quia mul
ta egeo.
Salustius. Al
terum alterius
auxilio eget.
Virgil. nil nisi mi
serere: vult dno
medes regit
aliqui dnm.

Vir. O sola ista:
doe trole mifer:
rata labores.
Sa. casti respu.
miserati sunt.
Vir. Viceris do:
minabit argis
3de. Inq. nute
tia culta. mife:
lit iolui & steri:
les domantur
sune.

Cicero. felix se:
nect? si viq; ad
extremum spm
dhatur in suo.
Salu. oruna
in otre dnabit.

Ter. Spe pie:
cio non emo.

Vir. deditit
hic auro piaz.

Ual. 7. Digno
picio virtus
eruditatur.

Ter. qd agas
nisi re redines
captum quam
qas minimo si

neqas paulo:
at quat qas.

Plaut. Quati
es emittituli.

quot nūm?

Vota. qm em:
pte paruo. qm

igitur oculi si:
bas. heu heu.

Cic. Quo ne
plaris emer.

3d. In licitato
re ponā porius
q illud minoz

ris ymeat.

Cice. qre si in:
qued in me u:
der. te eode cri

mine pdenabo.

Salu. er pua:
ris alios pecu:
nia pdenabas.

Seli. impoli:
ne notabatur.

Lut. Sed ne:
quas taru reli:
ctum est quare

summe damna
rus fuerat.

anglice (to haue compassyon or pyte hypon) is cōstrued
With an accusatyue case onely.

CDomino / aris. is cōstrued With a datyue case / and
sometyme With an accusatyue case With in. or inter. &
sometyme an ablatyue case With in.

After verbes of pyte : as emo / bendo / consto / loco /
conduco / and all verbes that haue pyte after them :
as do / scribo / ago / facio. the woꝝde that betokeneth the
pyte shall be put in the ablatyue case / Whyder p pyte
be certayne or vncertain / outtake pluris minoris tan:
ti & quanti With theyꝝ compouides / Whiche put With:
out substantyues ben bled euer in the genityue case.

Estimo pendo facio / ben cōstrued With a genityue
case of magni / parui / plurimi / & nihili.

Curo etiam aliquando genitium possulat: vt parui curo.

After verbes of pyte we shall not vse carioris me:
lioris & peioris / but bilius carius melius & peius.

Ccicero. vbi constat carius qm in foro emissem.

After verbes that betoken accusacyon / reprouynge
or cōdemnyng: as accuso infimulo arguo condemno /
the woꝝde that betokeneth the cryme / and the woꝝde
that betokeneth the payne shall be put in the genityue
case / or in the ablatyue case With a pꝛeposycon / or
Without a pꝛeposycon.

Hanc sequitur constructionem posulo significans conqueri.

But after verbes of accusacyon / reprouynge / or con:
demnyng Whan there cometh an abiectyue Without
a substantyue expꝛessed With hym it shall be put in the
ablatyue case onely With a pꝛeposycon / or Without a

preposicion/outtake pluris minoris tati quati w thep
compoūdes/the whiche ben vled in the genityue case.

Admonere/es (to warne/oꝝ to speke to) is construed
With an accusatyue case and a genityue oꝝ an abla-
tyue case With a preposicion.

Reminiscere/is. and obliuiscere/is. ben cōstrued With
a genityue case and accusatyue and an ablatyue case.
teste Diomede.

Recordari/ar. and meminere (to remembre) ben con-
strued With a genityue case & accusatyue case but me-
minere (to make mencyon/oꝝ to speke of) is construed w
a genityue/oꝝ an ablatyue case With a preposicion.

Ducere/as. fraudare/as. abdicare/as. expellere/is. oꝝ bo-
bas. and other lyke/Wyll haue after them an accusa-
tyue case of the thyng that is robbed/spoyled /oꝝ de-
ceyued/oꝝ benōmed/ & With an ablatyue case Without
a preposicion of the thyng that is taken aWaye.

Adimo/is. preteripio/is. demo/is. subduco: requyre
after them a datyue case and an ablatyue case.

Terentius. Et cum illo te clam subdaxisti mihi.

Consulo a verbe actyue englyshed (to aske cōseyle)
is cōstrued With an accusatyue case of þ thyng that þ
counseyle is asked of / & With an ablatyue case w a pre-
posicion of the thyng that the cōseyle is asked for.

Salustius. Consul albinus senatum de federe consulabat.

But consulo a verbe neutre englyshed to gyue cō-
seyle/to prouyde/to helpe/oꝝ to se vnto/is construed w
a datyue case / & somtyme an accusatyue case also.

Idē. manu cōsulare multis. Teren. Pessime istuc in te atq; in illi consilio.

Ulla. Recuse:
re hunc potes
furi vel iacile
gis/vel de tro-
q/et de abob.
no autē vti ul-
q/aut amb. r.
Salust. sed qui
nos tanti viri
res admonet.
Cice. putavi ca-
dere te admo-
nendum.

Ter. ita pūso
si obliuiscer.
Vir. pomaq; de
generā: suc. os
oblita pueros.
Ter. iuuece sit
oblite pūso.
Vir. si rite au-
dita recordor.
Ter. faciā vt
mei hūmili dī-
et hūmili meminer
Quir. s. eg. ol-
no hūi: rei me-
minit poeta.
Idē. de qd' mul-
ti meminer.
En. date ferrū
q; me pūe ala.
Dio. fraudo la-
ti onē deposito.
Idē. abdicō hū-
lum domo.

Sat. me regno
fortanq; oib'
expulit.
Dio. Debo cru-
delem filijs.
Ter. hūc nū-
mōs adimet
nemo.

Idē. ne illi talē
puripiar tibi.
Idē. tibi nūc dē
pūis molestiā.
Quir. qd' hūc
facē vult, iue-
ne quē de pūis
dio pūlit pat.
Te. tu qd' de me
hūc parū curas
dū nūc cōsulao.
Salu. nei ma-
gis ire vestre q;
fame pūlaris.

Terent. Nestis
enī male dīcis
vīro.

Bene dico. anglice (to saye Well by / or to say Well of)
and male dico (to speke shrewedly by / or to saye yll of)
ben construed With a datyue case.

Sat. Plebs ca:
tūne illia ex
crari.
Quidi? Tētia
denouit q̄ te di:
mittere nollen.

Benedico englysshed (to blysse) and maledico (to
curse) ben construed With a datyue case / or an accusa:
tyue / not Withstandynge oratours & poetes vse latyn
to curse exccroz / aris. deuouco / es. and imprecroz / aris.
and latyn to blysse they vse precroz / aris. and opto / as.
With this aduerbe bene ioyned With them.

Cice. mihi cō:
stat carius q̄ si
in foro emissēz.
Sali. multitu:
dine poul hosti
um constare vi
derunt.

Cice. Ad hec q̄
dicta sunt arbi:
tror: mihi cōsta
re cū ceteris ar
riū scriptorib⁹.

Jdd. Voc mihi
atq; aduersa:
rijs constat.

Plinius. Ope:
ra non impen:
sa cultura con:
stat.

Cice. Sunt enī
qui in reb⁹ con:
trarijs parum
sibi constēt.

Virgil. Postq̄
cūcta vidēt ce:
lo constare se:
reno.

This verbe consto hath many significacyons eng:
lysshed / to cost / to stande togyder / to agree or accomde /
to be open: somtyme he is taken for this verbe est / fio
or construo / somtyme for this verbe consistere / or fir:
mū esse. anglice (to stande styfly / or to be stedfast) and
in this significacyon he is cōstrued With an ablatyue
case / and somtyme With a datyue case.

These verbes in these verses folowynge Wyl be cō
strued With a datyue case / & suche of them as ben ver:
bes neutres / Whan they be taken passuely be verbes
impersonalles / & than that that semeth to be the nomi
natyue case in comyn speche shall be the datyue.

Obuiō parco placet seruit nocet officit obstat
Aspirat fauet indulget paret heret obedit
Subuenit occurrit succurro obtemperat insto
Illudo impendit vacat obuēnit asto resisto
Oblisto inponit diffidit derogo cedit
Blandioz aduersoz minoz obsequoz auxiliozq;
Gratificoz modero gratulozq; oblucoz; aduloz;
Moderoz irascoz assentioz insidiatur
Propicioz terno iungas hec multa; plura.

These verbes in these verses folowynge Wyl be cons-
trued With a datyue and an accusatyue case.

*Præcipio ascribo iubet impéro mando do credo
Concedo ignosco inuideo respondeo trado
Detraho et abijcio narro beto subtraho iunge
Commundo prospicio tribuo dissuadeo suadet.*

Sum es fui may be put oftentymes for habeo/and
than the Worde that semeth to be the nominatyue case
shall be put in þ datyue case/ & the Worde that semeth
to be the accusatyue case shall be the nominatyue case:
excepte sum es fui be taken in the infynytyue mode.
Also whan he hath after hym a nominatyue case and
a datyue case/ the Worde that is the nominatyue case
may be put in þ datyue. And in suche maner spekyng
sum may be construed With a double datyue case.

These verbes in these verses folowynge ben con-
strued With a double accusatyue case.

*Postulo posco peto doceo rogo flagito eclo
Exuo cum vestit monet induo calceo ringo
Obsecrat obtestor exoro interrogat oro
Hec post se poscunt geminos assistere quartos.*

Notwithstandynge these verbes postulo/posco/pe-
to/rogo/flagito/oro/and interrogo/ben construed co-
mynly With an accusatyue case of the thyng that is
desyred or asked/and With an ablatyue case With a
preposycon of the thyng that the desyrynge or as-
kyng is made to.

And these verbes exuo induo caleco ringo succingo
requyre after them an accusatyue case of the body/and

*Vis etiam me
dia viasat de
fectum fore fo-
res fore.*

*Salust. Alios
que scripto vni
forent.*

*Cicero. Vbi non
est consilium.*

*Vir. tibi est odio
mea philola.*

*Terentius. Hec
non voluptati
tibi esse scio.*

*Sala. ipm re
ge armis exue-
rat.*

Ch. eff. aqua
et molli cinge
hec altaria vit
sa.

an ablatyue case of the thyng that is woyme.

These verbes in these verses folowynge ben con-
strued With an ablatyue case Without a preposicion.

Uelcoz delectoz patioz fungoz fruoz btoz
Affluit abundat caret et vacat addito sextis
Vult simul et potioz genitiuum raroqz quartu.

Saluti. si ei
oppidi porus
foiet.
Ter. Miseris
capio hic poti-
tur gaudia.
Sala. Sa lege
popul letari.
Ter. q. malis
gaudeat alse-
nia.

Gaudio/lecto/and tristo/and all verbes that beto-
ken ioye oꝝ soꝝ we ben cōstrued With an ablatyue case
Without a preposicion of the thyng that we be gladde
oꝝ soꝝ foꝝ oꝝ els with an accusatyue case With this pre-
posicion ob oꝝ propter expressed oꝝ vnderstande / saue
that gratuloz is construed With a datyue case / oꝝ els
With an accusatyue case With a preposicion / but not
at all tymes expressed.

pōt etiam sepe
addi ppositio.

Verbes that betoken accyon oꝝ passyon may be cons-
trued With an ablatyue case Without a preposicion
of the thyng that betokeneth the mater / oꝝ the cause
of the accyon oꝝ the passyon.

Saluti. Silla
enuncis suos di
ni iis expleuit
Addit interdū
scōs ablitis cū
prepositione.
Cicero neqz ol-
tam denarioz
implere potes.
Silla. Jraꝝ q
molestiarū mu-
liebrium p die
perqz noctē sca-
r-bat.
Sal. at ille mē-
ra o rla reipū.
doctus erit.
Sal. q si dedit
est veltz iustis
cbediens erit.

These verbes impleo replco refertio/and other lyke
ben construed With an accusatyue and an ablatyue /
Without a preposicion/and somtyme with a genityue
case/Whiche is not gretely vled.

Scateo is founde construed With an ablatyue case/
and somtyme With a genityue case.

Verbes passyues may be construed With all cases
that theyꝝ actyues may/excepte ꝑ doer & the sufferer.

Particpyles/gerūdyues and supynes Wyl be con-
strued w the same case ꝑ the verbe is ꝑ they come of.

Une noſſones particeps inſolens. is eſt inſolentus/
With all theſe noſſones in theſe verſes ſollowyng be
conſtrued With a genityue caſe.

Impudens doctus memor inemor atq; peritus
Fertilis expertus ſtudioſus probigus expertus
Atq; tenax cupidus timidus patiens rudis excoꝝ
Ignarus parcus reus indoctus ſatur adde
Inſcius impatiens auidus proſuſus auarus
Hec querunt genitum compoſ et conſcius adde.

Similis & diſſimilis Whan they betoken lykenes
in condycpon ben conſtrued comynly With a genityue
caſe / but Whan they betoken otherwoyle / they be con-
ſtrued With a datyue caſe. authoꝝ Diomede.

Diuies inops / and ſuche other wordes as betoken
rycheſſe oꝝ pouerte be coſtrued w a genityue caſe oꝝ an
ablatyue caſe / but moost comynly w a genityue caſe.

All noſſones that betoken fulnes oꝝ emptynes / be
conſtrued With an ablatyue caſe onely / outtake ple-
nus and refertus : Whiche ben conſtrued alſo With a
genityue caſe.

Theſe noſſones dignus & indignus ben coſtrued w
a genityue caſe oꝝ an ablatyue caſe: but they ben moost
bled With an ablatyue caſe / & ſomtyme in the ſtede of
the caſuall Worde they wyll haue an infinityue mode.

Theſe noſſones certus and incertus certioꝝ ſcurus
ſollicitus dubius With many other ben coſtrued With
a genityue and an ablatyue caſe.

Noſſones diſtributyues : as quiſq; nullus / nemo.
Noſſones interrogatyues : as qs / quiſna / quot. Noſſo-

Teren. Domi-
ni ſimilis es.
Id. Qui utroq;
eſt ſimilis ſui.
Idem. Perpul-
era credo dona
hauit nſis ſiſſa
Saluſ. pugna
latrocinio ma-
gis & prelio ſi-
milis fieri.

Tacit' in regis
aliqñ abſin cū
pꝑoſitione.

Virg. Et viti-
la in digmo.
Cice. Accuſato-
ris interpretatio
indigna rſiſſe
Virg. Deſcen-
dam magnocū
hand vñq; in-
dignus amoz
Virg. Et puer
iſe fuit canta-
re dignus.

nes infynytes / as quicquid quicquid quotiens quotquot.
 Nownes partityues / as unus aliq̃s quis quidā With
 other lyke be cōstrued With a genityue case oꝛ With an
 accusatyue case w̃ inter / oꝛ an ablatyue case With ex.

Sal. Satis elo
 quentie sapien
 tiae parum.
 Teren. Fratre
 mīq̃ inuenio
 gentium.
 Sal. Et eo ma
 gnitudinis p
 cedent.

CAduerbes of quantite / tyme and place may be con
 strued With a genityue case.

CThese nownes in these verses folowynge be con
 strued With a datyue case.

Gratus et ingratus damnosus credulus impar
 Utrius infestus facilis fidele molestus
 Fidus difficilis par importunus ineptus
 Opportunus diffidens incredulus aptus
 Charus durus idoneus ac obnoxius adde
 Nec post se ternum carnes exposcere casum.

CThe before the parte of a thyng is the sygne of the
 accusatyue case by this fygure Synecdoche the whi
 che fygure is not to be vsed in prose / wherfore in suche
 englyshe he is lene of face / I shall not saye / est maci
 lentus faciem by the accusatyue case / but macilentus
 facie oꝛ macilenta facie by the ablatyue case / makynge
 the proprete of the parte to agree somtyme With the
 hole / and somtyme With the parte.

CThese nownes in these verses folowynge With ma
 ny other lyke Wyll be construed With an ablatyue case
 Without a preposicion.

Preditus et lassus viduus grauis orbus onustus
 Horridus atq; potens eger tardus dato multa et
 Talia preteriti quoq; participantia sextis.

CThis nowne opus vnderclined. anglice (nede) is cō

strued With an ablatyue case / and after Diomedes he is neuer vsed With this verbe habeo habes / but With this verbe sum es fui.

¶ When I haue a noſſone ſubſtantyue oꝛ a pronowite ſubſtantyue comynge With a participple / Where as is no woꝛde expꝛeſſed noꝛ vnderſtande Whereof he may be gouerned it ſhall be put in the ablatyue caſe absolute.

¶ And ſomtyme a noſſone oꝛ a pronowite may be put in to the ablatyue caſe absolute / Where as the participple may not be expꝛeſſed but vnderſtande / and that is the participple of this verbe sum es fui : Whiche after Pulcyan is now out of vſe.

¶ The ablatyue caſe absolute may be reſolued by theſe aduerbes dum / quum / quando. With other lyke / and many tymes by theſe coniunceryons ꝓꝓ / etſi / niſi / licet / ꝛ ꝓꝛis : the Whiche comynly be expꝛeſſed With the participples / Where as the verbe is excluded.

¶ The woꝛde that betokeneth inſtrument / yf it be not the nominatyue caſe to the verbe / noꝛ other wyſe gouerned it ſhall be put in to the ablatyue caſe With out this prepoſicyon cum.

¶ Nownes that betoken tyme / meaſure oꝛ ſpace / yf they be not the nominatyue caſe to ꝓ verbe / noꝛ other wyſe gouerned ſhall be put in to the ablatyue caſe / and many tymes in to the accuſatyue caſe.

¶ After the comparatyue degree the woꝛde that betokeneth exceſſe ſhall be put in to the ablatyue caſe Without a prepoſicyon.

*Ter. Altit op
erat monitoꝛe.
Id. qd parato
opus eſt para.
Cice. Ade op
eſt celeritate.
Sal. Si hec re
linquere vultis
audacia op.*

*Quintilia. Ad
oꝛ roſu fluente
fortuna laſci
uit oꝛcum.*

*Teren. me im
pulſore hoc nō
fecit.
Cicer. O fortuna
nata nati (me
cōſule) roma.*

*Cice. Quin tu
naſi perfecta re
de me non con
queuisti.*

*Saluſt. Fer
ro iter aperien
dam eſt.*

*Vir. hic iſi hac
meu poteri re
ſcicere nocte.
Ter. ſac dies
nocteq me a
mee.
Plinius. diſtat
a ptinente paſ
ſibus mille.*

*Ter. i. multo
hac pꝓꝛ ibis.*

*Verbi. Equi
possidet.*

When I haue an adiectyue comynge by hymselfe
without a substantiue / it shall be put in þe neutre gen-
dye lyke a substantiue.

When I haue an adiectyue that may be put parti-
tyuely and a substantiue comynge togyder I may of-
tentymes put the adiectyue in the neutre gendre syn-
guler nombre lyke a substantiue / and the substantiue
in the genityue case / and in cōstrucyon the adiectyue
shal be resolued in to the same gendre and nombre that
the substantiue is / excepte the adiectyue let it.

*Solu. Si vice-
rim' oia nobis
tuta erunt.
Acc. Multa me
impediunt que
ne nunc qd ex-
pedita sunt.*

When I haue the englyshe of this noþone res co-
mynge with an adiectyue / I may put alwaye this
noþone res and put the adiectyue in to the neutre gen-
dye lyke a substantiue.

Also an adiectyue put in the neutre gendre lyken
substantiue many tymes may be the nominatiue case
to the verbe / substantiue to another adiectyue ioyned
with hym / antecedent to a relatiue.

De verbis impersonalibus.

How knowe ye a verbe impersonall? For he hath
neyther nombre nor persone nor nominatiue case. And
is declyned in the voyce of the thyrde persone singu-
ler nombre in all modes and tenses of the verbe that
he cometh of: as penitet penitebat penituit penituerat
penitebit penitere / and so forth in other modes & ten-
ses placetur placebatur / citum est vel fuit / citum erat
vel fuerat / placebitur placeri.

How many maner of verbes impersonalles be the-
re? Two. A verbe impersonall of the actyue voyce /
and a verbe impersonall of the passyue voyce / a bet-

be impersonall of the actyue voyce endeth in t / as penitet / tedet / a verbe impersonall of the passyue voyce endeth in r / as placetur placebatur.

¶ Here is to be noted that euery infynytyue mode is taken impersonally.

¶ Whan I haue an englyshe to be made by ony of these verbes impersonalles penitet tedet miseret pudet / or piget; the worde that in comyn spebeth semeth to be the nominatyue case shall be the accusatyue case / and that worde that semeth to be suche case as cometh after the verbe shall be the genityue case.

¶ Quat decet delectat oportet & latet / Wyll haue an accusatyue case in the steede of the nominatyue case / but somtyme all they (excepte oportet) be verbes impersonalles / & than they haue a nominatyue case before them / and an accusatyue case after them.

¶ These verbes impersonalles interest / and refert / set for penitet ben cōstrued With a genityue case of all casuall wordes / outtake these fyue p̄nolunes p̄ymatyues / ego / nos / tu & vos / & sui; in the steede of Whome I must take the ablatyue case semynnyne gendre singular nombze or theyr possessyues: as mea / tua / sua / nostra and vestra: to these is added cuius the ablatyue case of this noŵne cuius / and this noŵne re / is vnder stande euer for theyr substantyue.

¶ Interest & refert sibi p̄terea asistit hos g̃tōs magni parui & plurimū. Cice. p̄ morena. ea cedēs potissimū si crimini dā ei cuius infuit nō ei cuius nihil interfuit.

¶ These verbes in these verses folowynge Wyll be construed With a datyue case.

Accidit atq; placet licet et libet obligit adde
Congruit euenit contingit sufficietq;.

Par. stan.

B j

*Terz. fratris
me quidem pu
der pigetq;
Cice. Me quis
dē miseret
rieti ipsoz.*

*Terz. facis vt
re decet.
Vir. nō oēs ara
busta iustū ha
milesq; mirice.
Cice. statim hic
resp. me nō de
lectat.*

*Cice. scio quid
mea interest qd
aliū virtutisq; no
strum.
Salm. faciendū
aliquid qd illorū
magis & sua
retrahit vide
reut.*

*¶ Sūt hec cola
nō min⁹ frequē
ter personalia.*

Plur. plura hic
mibi prestat
re parentis.

Cice. Improz
indenes prestat
re oportet.

Id. tale te psta
re debet: vt di
gnus nra come
datione fuisse
videre.

Cice. Videatis
velim quod satis
fiat: et cui sci
tis me satisfac
ri velle.

Cice. Sed hec
ad te nihil ite
ligo prunere.

Uel. ad me spes
erat.

Uel. coperiebā
nihil ad pāpū
lū quicquid atti
nere.

Uir. strato dis
cūbitur oltro.

Uora. Jisaco
ster muros pu
gnat: extra.

Sal. maxima
vi certatur.

Conuenit incumbit vacat expedit addito prestat
Constat iunge patet ternum possunt sibi casum.

Presto hath thus many significacions / to geue / to
make / or to saue: to haue / or to thewe / to passe / or to ex
cell / to be better / or to be for more ppyte / to be surety for
and to perfourme.

Et Salust. Omnes qui sese student prestare ceteris animantibus. Teren. hoc Chier
mea mihi prestat. Virgil. prestat brumacris metas iustare pa. hui. Cice. Quam id
quod ad hominem non potueris prestari cuenerit.

These verbes impersonalles benefit / satisfie / & male
fit / ben construed With a datyue case of the sufferer / &
With an ablatyue case With a ppeposicion of the doer.

These verbes impersonalles pertinet / spectat / and
attinet: ben not construed With a datyue case / but With
an accusatyue case With this ppeposicion ad.

Therbes impersonalles of þ passyue voyce ben construed
With an ablatyue case w a ppeposicion / yet many ty
mes þ ablatyue case is not expessed but vnderstande.

Uir. Venit sum
ma dies.

Whan a dede is signyfied to be done of many / the
whiche many be uncertayne and were not spoken of
before / it shall be made comynly by the verbe imperso
nall of the passyue voyce.

Suche verbes as betoken bodyly mouynge: as eo
venio With other lyke may haue the significacion of þ
passyue voyce in þ preterperfectens of the indycatyue
mode / and in all tenises that be fourmed of hym.

Ut scilicet val
gerus. I di pas
sine vocis nūq
sumit sine subo
Ter. Pradi iā
finem factam.
Id. Nō est hic
narradi locis.
Sal. Volubus
occasione pu
gnadi nō dare.
Idem. multi q
vincendi grā p
cesserant.

Whan the englyshe of the infinityue mode cometh
after ony of these noones in these verses folowynge
or ony other lyke: as desiderū / licentia / grā / potestas:
yf it be of the actyue voyce it shall be made by the ge
rūdyue in di / yf it be of þ passyue voyce it shall be made
by the coniunctyue mode.

**Copia libertas modus ocy a causa voluntas
Ius tempus venia locus finis arsq; facultas
Ista gerundia di possunt cum talibus apte.**

**The gerundyue in di is also bled after many adie-
ctyues and boyces of particypples Whiche ben no wnes
Whan they haue gerundyues after them.**

**Whan I haue the englysshe of the particyple of the
presentens With this sygne of comynge after a no wne
adiectyue / it shall be put in the gerundyue in do With a
preposicyon or Without a preposicyon / or elles I may
take the no wne verball With a preposicyon.**

**Whan the englysshe of the infinityue mode cometh
after a verbe or a particyple þ betokeneth prayenge or
besechynge it shall not be put in þ gerundyue in do but
in the coniunctyue mode w this coniunctyon bt expres-
sed or vnderstande / yet somtyme it may be put in the
infinityue / but it is moost bled in the coniunctyue.**

**Whan the englysshe of the particyple of the presen-
tens cometh Without a substātyue & this englysshe in
before hym it may comynly be put in the gerundyue in
do With a preposicyon or Without a preposicyon.**

**The gerundyue in do is bled With these preposy-
cyons a / ab / abs / de / e / ex.**

Idem. Quid cogitas de eundo in epyrum scire velim.

**The gerundyue in do is bled Without a preposicyon
Whan he doth come in comyn englysshe in the passyue
significacyon With this englysshe in before hym / and
Without a substantyue.**

**Whan the englysshe of the infynityue mode co-
meth after a reason and telleth the cause of the reason**

*Te. nō dīci pōt
q̄ cupida eras
huc redeundi /
atq; abrundi a
militē vōs hīc
q̄ videnti.*

*Teren. defessa
sūm rēdo te.
Idēs Defessa
sū ambulādo.*

*Cl. peto abs te
vī honcus mei
cū expedias
Idēm. quod vt
facias te etiaz
atq; etiā rogo.
Cl. Rogo te vi-
dere q̄ hōib⁹
negociū dēto.*

*Selli⁹. Nerea
maritis te obse-
cro pacē dare.
Terē. in appa-
rendo totū hūc
cōsumit diem.*

*Sa. cesar dān-
do subleuādo
ignoscendo elo-
riā adept⁹ est.
Idē. que illi līs
ea ego militan-
do didici.*

*Plī. cū ascribē-
do vacaret.
Cicc. ab eundo
fact⁹ est sanū.*

*Ur. frugib⁹ in-
scilicet ea nec mā-
suecit arando.
Idē. cantādo rū-
pitur angust.
Idē. Egrediet⁹
medendo.*

*Terē. dico mī-
hi vt fac; sit ad
agēdū vereor.*

Cice. scio te ola
faciunt ut nobis
cu' spumū flo-
uig. Et canta-
re pares & mde
re parati.

it shall be put in the gerundyue in dū With this preposi-
cyon ad before hym and somtyme it may be put in the
coniunctyue mode w this coniunctyue vt but after these
verbes hortor flagitor & paror / I may indyfferently
take þ gerundyue in dū w ad or the infinityue mode.

¶ Inuentur
quod post mul-
ta alia.

¶ These nownes adiectyues in these þses folowynge
and many other wyll haue after them the gerundyue
in dum and not the infinityue mode.

Comodus atq; bonus malus utilis aptus ineptus
Et rudus idoneus velox incommodus atq;
Cardus inutilis accinctus doctus vacuusq;

Terē. aut etiā
amplius q' illa
etas magis ad
hec vitanda ido-
nea est.

¶ The gerundyue in dum may oftentymes in comyn
speche With this preposycyon inter be taken in þ stede
of the gerundyue in do or the coniunctyue mode. Also
many tymes þ nowne verball With this preposycyon
inter is taken for the gerundyue in do.

¶ Ter. Ne vacuū
nūc me ad nar-
randū credas.
Vir. atq; mē a-
gēdū occurrere
capro (cornu fe-
rit ille) caueto.
¶ Ter. ppe adest
tūc quū alieno
more viuendū
est mihi.
Sal. hoc itē vo-
bis prouiden-
dum est.

¶ Whan I haue this englyshe must: Where it semeth
to be made by this verbe oportet it may be put in the
gerundyue in dum With this verbe est set impersonal-
ly / and than the worde that semeth to be the nomina-
tyue case shall be put in the datyue case.

¶ Cl. ego nullū lo-
cū pretermitto
nō mō laudādū
tutē sed ne omni-
dū quidē.
Gerundinū in dū
puent cū subo-
gri casus in dū
cū subo acti ca-
sus cū ad in do
aut cū subo abs-
latiui casus.

¶ The gerundyue in dū do & dum: Whan they be taken
actyuely may gouerne case after them & may be decly-
ned onely in thre cases in the synguler nombze: as ntō
caret / gto legendi / dtō caret / actō legendum / vocatiuo
caret / abltō legendo: and somtyme they be taken pas-
syuely / and than they be declyned lyke participles of
the latter futurtens: as nominatiuo legendus a um /
gto legendi de dī. &c. and shall accorde in case gendre &
nombze With the worde that in comyn speche cometh

after hym. Notwithstandinge the gerundyue in do
and in dum may somtyme be taken passuely With
a substantiue.

¶ Whan the englyshe of the infinitiue mode cometh
after a verbe participple gerundyue or supyne betoke-
nyngge goynge or mouynge to a place it wyl be put in
the fyrst supyne or in the gerundyue in dum With ad/
but it is moost bled in the fyrst supyne also he may be
put in the participple of the fyrst futurtens & somtyme
in the coniunctiue mode With this coniunctyon vt.

¶ Whan the englyshe of the infinitiue mode cometh
after a verbe participple gerundyue or supyne betoke-
nyngge goynge or mouynge fro a place it shall not be
made by the gerundyue in do nor by the latter supyne;
but by the nowne verball or some nowne in stede of þ
nowne verball With a preposicion before hym.

¶ Whan the englyshe of the infinitiue mode cometh
after a nowne adiectiue endynge in ilis or in bilis of þ
neutre gendre of the coparatyue or superlatiue degre
or after ony of these nownes in these verbes folowynge
or ony other lyke it shall be put in the latter supyne.

Indignus dignus obscenus fedus acerbus
Barus iocundus absurdus turpe salubre
Mirandus mirus pulchrum sic periculosus.

¶ Whan there cometh a verbe after sum es fui With-
out a relatyue or a coniunctyon / yf it be of the actiue
significacyon it shall be put in a participple of the fyrst
futurtens / yf he be of the passyue sygnifycacyon he
shall be put in the participple of the latter futurtens;
excepte exulo vapulo venio fio.

Ther. post. in dñi
post. p. b. a. l. a. t. i. e.
m. o. t. i. s. i. g. n. i. a.
Ter. d. a. n. u. r. n. e.
i. l. l. o. h. o. d. i. e. p. a. m.
p. h. i. l. o. n. u. p. t. i. u. m.
D. o. r. a. s. p. e. c. t. a. t. i.
a. d. m. i. s. s. i. r. i. s. u. t. e.
n. e. a. t. i. s. a. m. i. c. i. s.
Ter. C. u. r. i. s. t. e.
p. e. r. d. i. t. u. m.
C. i. c. e. q. u. a. d. A. n-
t. h. o. n. i. u. a. u. d. i. e. n.
d. u. v. e. n. i. s. t. i. s.
U. r. s. i. p. e. r. i. t. u. r.
a. b. i. a. t. e. n. o. s. r. a-
p. e. i. n. o. i. a. t. e. c. h.
Ter. p. e. r. c. u. r. r. o.
a. d. f. o. r. i. v. t. d. i. c. a.
t. i. b. i. o. i. a. h. e. c.
Ter. n. o. r. e. d. i. t. i. s.
h. a. c. n. o. c. t. e. a. c. e-
n. a. e. s. c. h. i. n. u. s.

Ter. i. n. f. a. i. p. e.
r. a. s. f. e. d. u. f. a. c. i. e.
U. r. U. n. g. e. r. m. i-
s. e. r. a. b. i. l. e. v. i. s. u.
Ter. n. i. h. i. l. e. s. t.
d. i. c. t. u. f. a. c. i. l. i. s.
S. a. l. u. t. o. p. t. i. m. i. s.
f. a. c. t. u. c. r. e. d. e. s. e. r.
e. r. e. n. t. u. a. n. g. e. r. i.

Ci. p. p. h. e. c. a. n-
d. i. u. a. c. e. r. b. a. s. i. t.
C. a. t. u. r. p. e. d. i. c. t. u.
Q. u. i. n. t. i. f. m. u. l. t. a.
d. i. c. t. u. v. i. s. u. s. m. i-
r. a. n. d. a.

Ter. Q. u. i. d. n. s.
i. n. e. p. t. u. r. u. s. e. s.
Ter. v. r. o. t. t. i. b. i.
d. u. c. e. n. d. a. e. s. t. p. a.
p. h. i. e.
Ter. e. r. o. v. t. m. i.
p. t. i. e. q. u. e. f. u. e. r. a. t.
f. u. t. u. r. e. f. i. a. n. t.

Aliqñ ponetur
agens in dñs.

¶ Whan I haue the englyshe to be made by ony of these verbes: exulo / vapulo / beneo / fio / that worde that dothe the dede of the verbe shall be put in to the ablatyue case With a preposycyon / and that that is the sufferer shall be put in to the nominatyue case / except the verbe be the infynytyue mode / than the sufferer shall be put in the accusatyue case.

Ter. antiphr.
li. mabet mly.
Sal. etia an tu
gurt filia bac-
cho miferat.
Ter. aiebāt n
lū mē nūbere
gnato tuo.

Ter. r. vodie
vront ducas (vs
dixi) volo.

Ter. haud du-
biū est qd cyes
meo nō det tibi
gn aram.

Sal. dec tibi ro-
me ppta sū.

Ter. sana inas-
t. r. michi hūc
e. z habitabat
i hodi.

Uirpaf. p. p. tū
nomē tercie de-
clī. in dñs ca-
li: vt cartagini-
nans sum. sed
frequentius in
ablatiuo.

Gr. Socrates
athenis capis
damnar est.
Vir. habitare
vallib' imis.

¶ Whan I haue an englyshe to be made by this verbe nubo / the man shall be put in the datyue case / & the Woman in the nominatyue case. And yf the verbe be the infynytyue mode / than the Woman shall be put in the accusatyue case.

¶ And here is to be noted þ this englyshe Wedde may be dyuerfly made: somtyme by nubo / as. in this rule afoze reherfed: somtyme by duco / & than þ man shall be put in the nominatyue case / & the Woman in þ accusatyue case: somtyme it may be made by do / as loco / as.

¶ Example. My fader hath maryed my syster to a marchaunt / it may not be made by nubo nor duco / but by do / das: oꝝ loco / as. &c. vt pater dedit vel locauit sororem mercatori.

¶ Cic. Puidie id' octobris athenis venimus / corcyram bellissime nauigauimus. Hora. illi. Drandusū venim'. Cic. q' vt veni hostē ab antiochia recessisse cognoui. Idē. vt athenis supra masas in boetia trē. Ter. Ecce aut video rure redeuntē senē.

¶ A propre name of a toWne cyte oꝝ byllage / yf it be þ fyyst declenison oꝝ the seconde / and þ synguler nombze / and come after a worde þ betokeneth at a place oꝝ in a place it shall be put in the genityue case aduerbyally / & yf the propre name be ony other declenison then þ fyyst oꝝ the second oꝝ the plurell nombze / it shall be put in the ablatyue case. **¶** And Whan suche propre names come after a worde that betokeneth goynge oꝝ mouynge to a place they shall be put in to the accusatyue case With out a preposycyon / and fro a place / oꝝ by a place in the

ablatyue case. These .ij. noymes rus & domus folowe the rules of the propre names of places in euery case / saue that rus betokenþge in a place or at a place is put euer in þ datyue case. Bellū hum⁹ & militia folowe the rules of propre names in þ genityue case onely. Other names of places whether they be propre or appella- tyue shall be vled with a preposicion before them.

This noyme domus is thus declyned. Ntō her do- mus / gto huius domi vel mus / dtō huic domo vel do- mui / actō hanc domū / bctō o domus / abltō ab hac do- mo. In plurali ntō he domus / gto harum domorū vel domūū / dtō his domibus / accusatiuo has domus / vo- catiuo o domus / ablatiuo ab his domibus.

*Per quartum flectenda tibi domus est nisi sexto
Singulari quarto plurali et est genitiuis
In numero vtroq; semper flexus vtriusq;.*

Whan a questyon is asked I shall answere by the same case and tens that the questyon is asked by / ex- cepte I must answere by ony of these possessyues / me⁹ tuus suus noster & vester / or els the questyon be asked by this possessyue cui⁹ / a / um. or by a woꝛde that may gouerne dyuerse cases.

Euery woꝛde that is taken materyally (that is to saye) whan he is taken for the voyce and not for the signyfycacyon he shall be the neutre gendie synguler nombre & vndeclyned. Exm. Amo est verbū magister est nomen : in these reasons we shall saye / hoc amo in- declinabile / hoc magister indeclinabile.

These noymes in these verses folowynge lacke the genityue / the datyue / and the ablatyue case plurell.

*Terl. Ruri ere
bio esse soleo.
Sol. domi mi-
litesq; boni mo-
res colebantur.
Idem. huius re
quiescere.
Cing. Corpora
fundat humi.
Queniamur
interdū prouin-
cias & regionē
ppria siue pre-
pone tā in actō
q; in abltō.
Salu. iugurta
ubi eos appu-
ca discessisse ra-
tus est.*

*Teren. inquit
hic qd nollet vi-
deo te.*

*Dis t lectio non
casualis casua-
liter supra sin-
gulariter neu-
traliter et vñ
tertie psonē si-
mi habet.*

Ques mel mare far rus thus ius hordea vina
Plurali genito terio sextoq; carebunt.

Nownes distributyues excepte hit et hee omnis / &
hoc omne / totus / & um. nownes partityues / excepte
vnius and solus / nownes relatyues / nownes interro-
gatyues / & wordes includynge negacyon / & nownes
insynptes lacke the vocatyue case. Also this nowne ne-
mo after Diomedes lacketh the genityue and the vo-
catyue case synguler and the plurell nombre.

Nemo caret genito quinto numeroq; secundo.

Imprynted at London in fletestrete / at the sygne
of the Sonne by Wynkyn de Worde. The yere of our
lozde god. M.CCCCC.xxvi.



me
ur